



Bundesamt für
Kartographie und Geodäsie

FIG Fachwörterbuch

**Benennungen und
Definitionen im deutschen
Vermessungswesen mit
englischen und
französischen Äquivalenten**



Bearbeitung

Auf der Grundlage der Bände des „**Fachwörterbuches: Benennungen und Definitionen im deutschen Vermessungswesen mit Hinweisen auf äquivalente englische und französische Benennungen**“, herausgegeben 1971 als Vorläufige Ausgabe des FIG-Fachwörterbuches, wurde vorliegendes Fachwörterbuch bearbeitet.

Die Auswahl und Ergänzung der Wortstellen sowie die Bearbeitung der Definitionen erfolgten durch Mitglieder der Arbeitskreise des Deutschen Verein für Vermessungswesen e.V. (DVW), der Arbeitsgemeinschaft der Vermessungsverwaltungen der Länder der Bundesrepublik Deutschland (AdV) und weiterer Fachorganisationen.

Die fremdsprachigen Äquivalente prüften und ergänzten Muttersprachler und Spezialisten aus Großbritannien, Frankreich und Deutschland, die teilweise auch die Mitgliedsverbände der Internationalen Vereinigung der Vermessungsingenieure (FIG)

- Royal Institution of Chartered Surveyors,
- Association Française de Topographie,
- Ordre des Géomètres-Experts

sowie das International Office of Cadastre and Land Records vertreten.

Redaktion und **Herstellung** lagen in den Händen von Mitarbeitern des Bundesamt für Kartographie und Geodäsie (BKG, früher Institut für Angewandte Geodäsie).

Stand

Erschienen in der überarbeiteten Fassung sind:

Band 3	Grundlagenvermessung (1998) ISBN 3-88648-059-3	9,00 €
Band 4	Katastervermessung und Liegenschaftskataster (1999) ISBN 3-88648-091-7	15,00 €
Band 5	Geodätische Instrumente (1995) ISBN 3-88648-287-1	19,00 €
Band 6	Topographie (1997) ISBN 3-88648-288-X	8,00 €
Band 10	Ingenieurvermessung (1997) ISBN 3-88648-289-8	8,00 €
Band 11	Hydrographische Vermessung (1999) ISBN 3-88648-058-5	11,00 €
Band 12	Markscheidewesen (1998) ISBN 3-88648-025-9	12,00 €
Band 13	Grundstückswertermittlung (1996) ISBN 3-88648-290-1	8,00 €
Band 14	Flurbereinigung (1996) ISBN 3-88648-291-X	6,00 €
Band 15	Stadtplanung, Raumordnung (1998) ISBN 3-88648-057-7	9,00 €
Band 17	Allgemeines ISBN 3-88648-358-4	21,60 €

Die **Überarbeitung** des deutschsprachigen Teils sowie die **Prüfung** der fremdsprachigen Äquivalente erfolgen für

Band 1 Fehlertheorie, Ausgleichsrechnung und
mathematische Statistik

Band 2 Erdmessung

Band 7 Photogrammetrie und Fernerkundung

Band 8 Kartographie

Die Herausgabe eines alphabetischen Gesamtregisters in Deutsch, Englisch und Französisch ist nach Abschluß der Überarbeitung vorgesehen.

Inhalt

Jeder Band enthält

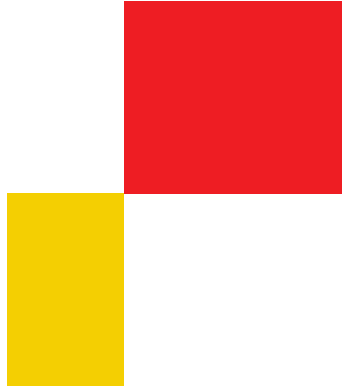
- Vorwort und Einführung in Deutsch, Englisch und Französisch
- Fachwörterbuch – Benennungen und Definitionen im deutschen Vermessungswesen mit englischen und französischen Äquivalenten
- Register der äquivalenten englischen und französischen Begriffe

Merkmale der überarbeiteten Ausgabe

- Wortschatz und Definitionen entsprechen dem Entwicklungsstand des Fachgebietes zu Beginn der 90er Jahre.
- Die Qualität und Anzahl der englischen und französischen Äquivalente verbesserte sich infolge des Prüfens durch muttersprachige Spezialisten bedeutend gegenüber der Vorläufigen Ausgabe.
- Die Anzahl der Wortstellen je Band erhöhte sich gegenüber der Vorläufigen Ausgabe um ca. 30%.

Ausschnitt aus dem Fachwörterbuch

<p>D – einmessen < Aufnahme E – measure in v; reference v; survey in v; tie in v F – lever; relever</p>	<p style="text-align: right;">4.19400</p> <p style="text-align: center;">←</p>	<p>Hinweiswortstelle</p>
<p>D – Einmessung $f = \text{Aufnahme}$</p>	<p style="text-align: center;">←</p>	<p>Verweisungswortstelle</p>
<p>D – Einpassung f (graphisch) Nachbarschaftstreues Einfügen von kartierten Objekten oder Luftbildauswertungen in eine neuherzustellende oder fortzuführende Karte mit Hilfe von identischen Punkten bzw. Linien. E – fitting in F – ajustement m graphique</p>	<p style="text-align: right;">4.19500</p> <p style="text-align: center;">←</p>	<p>Vollständige Wortstelle</p>
<p>D – Einpassung f (rechnerisch) Eine möglichst nachbarschaftstreue \rightarrow Koordinatenumformung oder Interpolation, um koordinierten Punkten eine ausgleichstechnisch günstige Lage in einem anderen Koordinatensystem zu geben. E – adjustment; adaption; registration F – ajustement m par calcul</p>	<p style="text-align: right;">4.19600</p>	



Auskünfte

Bundesamt für Kartographie und Geodäsie
Aussenstelle Leipzig
Karl-Rothe-Straße 10–14
04105 Leipzig

Telefon: (0341) 5634-330 Frau Kollenda
Telefax: (0341) 5634-415
E-mail: sabine.kollenda@bkg.bund.de
Internet: www.bkg.bund.de

Bezugsquelle

Alle Produkte aus diesem Verzeichnis erhalten Sie
im einschlägigen Buchhandel oder über unseren
Internetshop unter www.bkg.bund.de